

## **О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Сербия о международном автомобильном сообщении**

Закон Республики Казахстан от 5 мая 2017 года № 61-VI.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Сербия о международном автомобильном сообщении, совершенное в Астане 28 августа 2015 года.

*Президент  
Республики Казахстан*

*Н. НАЗАРБАЕВ*

### **Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Сербия о международном автомобильном сообщении**

**(Вступило в силу 6 июля 2017 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2017 г., № 4, ст. 51)**

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Сербия, далее именуемые Сторонами,

развивая торговые и экономические отношения между двумя государствами,  
учитывая необходимость защиты окружающей среды и обеспечения безопасности движения,

руководствуясь стремлением к развитию сотрудничества в области международных автомобильных перевозок и желая обеспечить автомобильное сообщение,

согласились о нижеследующем:

#### **I. Общие положения**

##### **Статья 1**

1. Настоящее Соглашение регулирует международные автомобильные пассажирские и грузовые перевозки между государствами Сторон, а также транзитные перевозки через их территории и перевозки в третьи государства или из третьих государств, выполняемые автотранспортными средствами, зарегистрированными в одном из государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающие из других международных договоров, участниками которых являются Республика Казахстан и Республика Сербия.

3. Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон, разрешаются в соответствии с законодательством государства соответствующей Стороны.

## Статья 2

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

1) компетентный орган:

для Республики Казахстан - Министерство по инвестициям и развитию Республики Казахстан;

для Республики Сербия - Министерство строительства, транспорта и инфраструктуры Республики Сербия.

В случае изменений компетентных органов государств Сторон, Стороны своевременно уведомляют друг друга об изменениях по дипломатическим каналам;

2) перевозчик - любое физическое или юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства одной из Сторон, в соответствии с законодательством этого государства допущенное к выполнению международных автомобильных перевозок пассажиров или грузов;

3) автотранспортные средства - находящиеся в распоряжении перевозчика на правах собственности либо других юридических основаниях:

при перевозке пассажиров - автобус, то есть автотранспортное средство, предназначенное для перевозки пассажиров и имеющее более 9 мест для сидения, включая место водителя, возможно с прицепом для перевозки багажа;

при перевозке грузов - грузовой автомобиль, грузовой автомобиль с прицепом, автомобильный тягач или автомобильный тягач с полуприцепом;

4) регулярная перевозка пассажиров - перевозка пассажиров автобусом, осуществляемая по согласованному между компетентными органами государств Сторон маршруту следования, расписанию движения, тарифам и пунктам остановок, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров;

5) нерегулярная перевозка пассажиров - перевозка пассажиров автобусом, которая не является регулярной перевозкой пассажиров;

6) разрешение - документ, выдаваемый компетентными органами государств Сторон и предоставляющий право на проезд автотранспортного средства перевозчика государства одной Стороны по территории государства другой Стороны;

7) специальное разрешение - документ, выдаваемый соответствующими компетентными органами государств Сторон и предоставляющий право на проезд автотранспортного средства, которое с грузом или без груза превышает допустимые нормы нагрузки на ось, максимальную общую массу или габариты, а также компетентными органами государств Сторон и предоставляющий право на проезд

автотранспортного средства с опасным грузом по территории государства другой Стороны;

8) каботажная перевозка - перевозка пассажиров и грузов перевозчиками государства одной Стороны между двумя пунктами, расположенными на территории государства другой Стороны.

### **Статья 3**

1. Каботажные перевозки запрещены.

2. Прицепы и полуприцепы могут иметь регистрационные номера и отличительные знаки других государств, если грузовые автомобили, автомобильные тягачи и автобусы имеют регистрационные номера и отличительные знаки государств Сторон.

### **Статья 4**

1. Если габариты, масса или нагрузка на ось автотранспортного средства (с грузом или без груза) перевозчика государства одной Стороны превышают нормы, установленные законодательством государства другой Стороны, по территории которого осуществляется перевозка, перевозчик должен предварительно получить специальное разрешение, выдаваемое соответствующим компетентным органом государства этой Стороны.

2. Перевозки опасных грузов по территории государств Сторон осуществляются в соответствии с Европейским соглашением о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 года.

3. В случае, если осуществление перевозки опасных грузов в соответствии с указанными в пункте 2 настоящей статьи Соглашением или законодательством государств Сторон требует наличия специального разрешения, перевозчик государства одной Стороны должен получить его у соответствующего компетентного органа государства другой Стороны до начала осуществления перевозки.

4. Если указанное в пунктах 1 и 3 настоящей статьи специальное разрешение, согласно законодательству государства другой Стороны, предусматривает движение автотранспортного средства по определенному маршруту следования, перевозка должна осуществляться по этому маршруту.

### **Статья 5**

1. Перевозчики и экипажи автотранспортных средств государств Сторон должны соблюдать законодательство, а также правила дорожного движения государства, по территории которого осуществляется перевозка.

2. Разрешение и другие документы, которые требуются в соответствии с настоящим Соглашением, должны находиться у водителя автотранспортного средства и предъявляться по требованию компетентных органов.

3. Перевозки пассажиров или грузов на основании настоящего Соглашения осуществляются при условии обязательного страхования ответственности владельцев автотранспортных средств за ущерб, причиненный третьим лицам. Такое страхование должно быть выполнено до начала перевозки.

## **Статья 6**

1. В случае нарушения положений настоящего Соглашения перевозчиком государства одной Стороны на территории государства другой Стороны, компетентный орган государства этой Стороны сообщает о нарушении компетентному органу государства Стороны, на территории которого зарегистрирован перевозчик. Компетентные органы государства Стороны, на территории которой зарегистрировано автотранспортное средство, по ходатайству другой Стороны применяют одну из следующих мер:

1) замечание в письменном виде;

2) предупреждение в письменном виде о том, что в случае повторения нарушения, ранее выданное ему разрешение на осуществление перевозок будет отменено или в отношении его будет применена мера запрета осуществления перевозок, указанных в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения;

3) отмена ранее выданного перевозчику разрешения на период, составляющий до 12 месяцев;

4) прекращение выдачи новых разрешений на осуществление перевозок по территории государства другой Стороны;

5) запрет, указанный в подпункте 2) настоящей статьи, продолжительностью от 3 до 12 месяцев.

2. Положения настоящей статьи не исключают применение в отношении перевозчика и экипажа автотранспортного средства санкций, предусмотренных законодательством государства, на территории которого совершено нарушение.

3. Компетентные органы государств Сторон информируют друг друга о мерах, принятых в отношении перевозчика, совершившего нарушение.

## **Статья 7**

1. Перевозчики государств Сторон при осуществлении перевозок пассажиров или грузов на основании настоящего Соглашения освобождаются на основе взаимности от

уплаты сборов и платежей, связанных с владением или использованием автотранспортными средствами, а также использованием и содержанием автомобильных дорог государства другой Стороны.

2. Указанное освобождение не относится к платежам за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями, если такие платежи подлежат взиманию на недискриминационной основе с перевозчиков государства как одной, так и другой Стороны.

3. Компетентные органы государств Сторон информируют друг друга о перечне автомобильных дорог, на которых взимаются сборы или платежи за пользование платными автомобильными дорогами, автомагистралями, мостами и тоннелями.

4. При осуществлении перевозок на основании настоящего Соглашения транспортные средства, ввозимые на территорию государства другой Стороны, осуществляющие регулярные международные перевозки грузов, багажа и пассажиров, а также предметы материально-технического снабжения, снаряжение, топливо, продовольствие и другое имущество, необходимые для их нормальной эксплуатации, во время следования в пути, в пунктах промежуточной остановки или приобретенные за границей в связи с ликвидацией аварии (поломки) данных транспортных средств, подлежат освобождению от уплаты ввозных таможенных пошлин и таможенных сборов в соответствии с таможенным законодательством Сторон.

## **II. Пассажирские перевозки**

### **Статья 8**

1. Регулярные перевозки пассажиров осуществляются по согласованию между компетентными органами государств Сторон.

2. Регулярные перевозки пассажиров между государствами Сторон или регулярные транзитные перевозки пассажиров осуществляются на основании разрешения, выдаваемого компетентными органами государств Сторон на участок маршрута следования, который проходит по территории их государства. Разрешение выдается со сроком действия до 5 лет.

3. Компетентные органы государств Сторон обмениваются предложениями по установлению регулярных перевозок пассажиров, которые должны содержать:

- 1) наименование перевозчика;
- 2) маршрут следования;
- 3) расписание движения и тарифы;
- 4) намечаемый период и регулярность выполнения перевозок;

5) пункты остановки, на которых перевозчик производит посадку и высадку пассажиров, а также и пункты пересечения государственных границ;

б) договор о кооперации, в случае, если услуга оказывается несколькими перевозчиками.

## **Статья 9**

1. Для осуществления нерегулярных перевозок пассажиров между государствами Сторон, за исключением перевозок, указанных в статье 10 настоящего Соглашения, требуется разрешение, выдаваемое компетентными органами государств Сторон. Каждое разрешение действует на одну перевозку в прямом и обратном направлении, если в самом разрешении не предусмотрено иное.

2. Компетентные органы государств Сторон ежегодно обмениваются взаимно согласованным количеством бланков разрешений на нерегулярные перевозки пассажиров. Бланки должны иметь подпись ответственного лица и печать компетентного органа, выдавшего разрешение. Разрешения, выданные в течение года, действительны до 31 января следующего года включительно.

## **Статья 10**

1. Разрешение, указанное в статье 9 настоящего Соглашения, не требуется на осуществление нерегулярных перевозок пассажиров в случаях:

1) если одна и та же группа пассажиров перевозится на одном и том же автобусе на протяжении всей поездки и если при этом:

- поездка начинается и заканчивается на территории государства Стороны, где зарегистрирован автобус;

- поездка начинается на территории государства Стороны, где зарегистрирован автобус, и заканчивается на территории государства другой Стороны при условии, что автобус покидает территорию государства этой другой Стороны порожним;

- автобус въезжает на территорию государства другой Стороны порожним, чтобы забрать ранее доставленную этим перевозчиком группу пассажиров;

2) при осуществлении нерегулярных транзитных перевозок пассажиров;

3) при замене неисправного автобуса другим автобусом.

2. При осуществлении перевозок, предусмотренных подпунктами 1) и 2) пункта 1 настоящей статьи, водитель автобуса должен иметь документ, включающий в себя список пассажиров, составленный по специальной форме, согласованной компетентными органами государств Сторон.

## **III. Перевозки грузов**

### **Статья 11**

1. Перевозки грузов между государствами Сторон или транзитом по их территориям осуществляются без разрешений.

Перевозки грузов в/из третьи(их) государства осуществляются на основе разрешений в/из третьи(их) государства.

2. В случае превышения весовых и/или габаритных ограничений, связанных с нагрузкой на ось, максимальной допущенной общей массой или габаритами, предусмотренных национальным законодательством государства принимающей Стороны, перевозчику необходимо иметь специальное разрешение, выданное соответствующим компетентным органом государства этой Стороны.

## **Статья 12**

Разрешения, упомянутые в статье 11 настоящего Соглашения, не требуются для:

1) перевозок поврежденных автотранспортных средств или автомобилей технической помощи, используемых для транспортировки автотранспортных средств технической помощи;

2) перевозок тел или праха умерших;

3) перевозок движимого имущества при переселении;

4) перевозок почтовых отправлений;

5) перевозок в некоммерческих целях произведений искусства или предметов, предназначенных для выставок или ярмарок;

6) перевозок в некоммерческих целях имущества, реквизита и животных для театральных, музыкальных, спортивных или цирковых представлений, ярмарок или праздников, показа фильмов, а также записи радиопередач или съемок фильмов и телепередач;

7) порожнего пробега, предназначенного для замены вышедшего со строя грузового автотранспортного средства в другом государстве, а также пробега в обратном направлении после ремонта неисправного автотранспортного средства;

8) перевозок медицинских грузов для оказания помощи в экстренных случаях, в частности, при стихийных бедствиях и гуманитарных катастрофах;

9) перевозок грузов, выполняемых автотранспортным средством, разрешенная максимальная масса которого, включая прицеп, не превышает 6 тонн или грузоподъемность которого, включая прицеп, не превышает 3,5 тонны;

10) проезда порожних вновь приобретенных автотранспортных средств к конечному пункту назначения.

## **IV. Заключительные положения**

### **Статья 13**

1. В отношении пограничного, таможенного, санитарно-карантинного и фитосанитарного инспекционного контроля применяются положения международных договоров, участниками которых являются государства Сторон. Вопросы, не урегулированные этими договорами, разрешаются в соответствии с законодательством государства, на территории которого осуществляется контроль.

2. При регулярных перевозках пассажиров автобусами, а также перевозке тяжелобольных людей, скоропортящихся грузов и животных пограничный, таможенный, санитарно-карантинный и фитосанитарный контроль осуществляется в приоритетном порядке.

## **Статья 14**

Вопросы, не урегулированные настоящим Соглашением, а также международными договорами, участниками которых являются государства обеих Сторон, будут решаться согласно национальному законодательству государства каждой из Сторон путем взаимных консультаций и переговоров.

## **Статья 15**

1. В целях выполнения положений настоящего Соглашения и обсуждения связанных с ним вопросов, Стороны создают совместную комиссию из представителей компетентных органов и, при необходимости, других государственных органов, ассоциаций автомобильных перевозчиков государств Сторон.

2. Заседания совместной комиссии проводятся по мере необходимости, поочередно на территориях государств Сторон.

## **Статья 16**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступающими в силу в соответствии с положением пункта 1 статьи 17 настоящего Соглашения.

## **Статья 17**

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и прекращает действие по истечении шести месяцев с даты получения одной из Сторон по

дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

Совершено в г. Астана 28 августа 2015 года в двух подлинных экземплярах, каждый на казахском, сербском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании настоящего Соглашения, преимущество будет иметь текст на русском языке.

<i>За</i> <i>Республики Казахстан</i>	<i>Правительство</i>	<i>За</i> <i>Республики Сербия</i>	<i>Правительство</i>
--	----------------------	---------------------------------------	----------------------

**Примечание РЦПИ!**

**Далее прилагается текст Соглашения на сербском языке.**